STAUFF®



Manuel abrégé

PPC-PAD-plus

Manuel abrégé
STAUFF PPC-PAD-plus

Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG
Im Ehrenfeld 4
58791 Werdohl
Allemagne
www.stauff.com/contact
www.stauff.com

Version	Date	Modification
1.0 FR	03/04/2020	Première version

Les informations contenues dans ce document ne sont autorisées à être diffusées ou reproduites ni en tout ni en partie sans l'accord exprès de STAUFF.

Tous les marques et les labels mentionnés dans le présent document et, le cas échéant, protégés par des droits tiers sont soumis de manière illimitée aux dispositions du droit des marques applicable et font l'objet des droits de propriété de leurs propriétaires enregistrés.

© Copyright 2020, STAUFF.

Tous droits réservés.

Table des matières

1. À propos de ce manuel d'utilisation abrégé 4

2. Description de l'appareil 4

2.1 Utilisation conforme 5

2.2 Mauvaise utilisation 5

2.3 Conformité 5

2.4 Contenu de la livraison 5

3. Informations relatives à la sécurité 6

3.1 Avertissements fondamentaux 6

3.2 Personnel spécialisé 8

4. Structure et fonctionnement 9

4.1 Aperçu 9

4.2 Fonctions et caractéristiques de l'équipement 10

5. Mise en service 10

5.1 Charger la batterie 10

5.2 Allumer l'appareil 10

6. Utilisation 11

6.1 Principes de base 11

6.1.1 Utiliser l'appareil 11

7. Emballage et transport 12

8. Nettoyage et maintenance 13

8.1 Nettoyage 13

8.2 Maintenance 13

9. Élimination 14

10. Caractéristiques techniques 15

1. À propos de ce manuel d'utilisation abrégé



Ce manuel d'utilisation abrégé fait partie intégrante de STAUFF PPC-PAD-plus. Il contient des informations importantes au sujet de l'utilisation conforme du dispositif décrit, de sa sécurité, de son utilisation et de sa maintenance.

Son contenu demeure sous réserve de modification.

- Avant chaque étape de travail, lisez avec soin les consignes associées et respectez-en l'ordre chronologique.
- Accordez une attention particulière au chapitre 📖 **« Informations relatives à la sécurité » page 6** et suivez les instructions données.



INFORMATION

Le manuel d'utilisation détaillé est disponible sur Internet à la page **www.stauff.com** ou sur l'appareil dans **Menu > Settings > Information > UserManual**.

2. Description de l'appareil

De STAUFF PPC-PAD-plus est conçu pour l'enregistrement de valeurs de mesure à l'aide des capteurs qui y sont branchés. Son utilisation a lieu principalement à l'aide de l'écran tactile. Alternativement, les six boutons du matériel peuvent être utilisés pour exécuter ses fonctions principales. Les ports USB ou LAN ou l'interface Wi-Fi vous permettent de connecter STAUFF PPC-PAD-plus à un PC ou à un réseau local pour analyser les valeurs de mesure.

STAUFF PPC-PAD-plus peut aussi bien traiter les données issues de capteurs avec reconnaissance automatique (STAUFF-CAN) que celles issues de capteurs à réglage manuel (CAN externe).

Vous pouvez compléter STAUFF PPC-PAD-plus par des modules d'entrée (jusqu'à deux) avec des prises et des fonctions supplémentaires.

2.1 Utilisation conforme

STAUFF PPC-PAD-plus, appelé dans ce document « appareil », permet d'accéder à des capteurs dans le cadre de l'application hydraulique de machines et de véhicules. Différentes connexions permettent de calculer, d'enregistrer, de surveiller et d'évaluer p. ex. des bus de données CAN, des signaux numériques ou analogiques issus de capteurs de pression, de température, de débit volumique, de fréquence, de couple, de particules, de quantité d'eau dans de l'huile, de volume et de puissance.

L'appareil se prête uniquement à une utilisation professionnelle dans des systèmes mobiles ou statiques.

2.2 Mauvaise utilisation

Tous les buts et toutes les conditions d'utilisation contraires aux conditions décrites dans la définition de l'utilisation conforme sont considérés comme utilisations non conformes. Ils entraînent l'exclusion de tous les droits découlant de la garantie ou de la responsabilité vis-à-vis du fabricant.

- L'appareil est conforme à la directive 94/9/CE. Son utilisation dans des zones à risque d'explosion n'est donc pas autorisée.

2.3 Conformité

L'appareil est conforme aux exigences des normes et des réglementations légales suivantes :

CE

Conformité CE
L'appareil est conforme aux directives, aux normes et aux documents liés cités dans le manuel d'utilisation détaillé.

2.4 Contenu de la livraison

Vérifiez le contenu de la livraison avant la mise en service de l'appareil. Si vous remarquez qu'un élément est manquant, contactez votre point de vente.

- STAUFF PPC-PAD-plus
- Alimentation (110/240 V_{AC} – 24 V_{DC}/3 750 mA)
- Adaptateur international (EN, US, UK, AUS)
- Câble USB (2.0)
- Sangle
- Manuel d'utilisation abrégé

3. Informations relatives à la sécurité

Avant de travailler avec l'appareil, veuillez lire et respecter les consignes du présent manuel d'utilisation abrégé et du manuel d'utilisation détaillé. Le non-respect des consignes énumérées, en particulier des informations de sécurité, peut entraîner des risques pour les personnes, l'environnement, les appareils et les installations.

L'appareil est conforme à l'état actuel de la technique en matière de précision, de fonctionnalité et d'utilisation en toute sécurité.

3.1 Avertissements fondamentaux



DANGER

Explosion provoquée par le fonctionnement d'appareils électriques dans une zone à risque d'explosion.
Dommages corporels très graves ou mort.

- ▶ Respectez les dispositions et les mesures de précaution applicables aux zones à risque d'explosion.



DANGER

Pannes des appareils de communication dans un avion, provoquées
par une énergie à haute fréquence.
Dommages corporels très graves ou mort.

- ▶ Éteignez l'appareil avant de pénétrer dans un avion.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil ne peut pas être allumé pendant que vous vous trouvez dans l'avion.



AVERTISSEMENT

Perturbation des appareils électroniques par une énergie à haute fréquence.
Dommages corporels très graves ou mort.
Les appareils électroniques sont sensibles à l'énergie à haute fréquence.

- ▶ N'utilisez pas l'appareil avec des câbles ou des fiches défectueux. Les câbles et les fiches doivent toujours être protégés.
- ▶ En cas d'interdiction d'utilisation ou de doute sur les dysfonctionnements ou les risques entraînés par le fonctionnement de l'appareil, respectez toute réglementation spéciale applicable et éteignez l'appareil.



AVERTISSEMENT

Perturbation des dispositifs médicaux par une énergie à haute fréquence.
Dommages corporels très graves ou mort.
Les dispositifs médicaux sont sensibles à l'énergie à haute fréquence.
Le bon fonctionnement des stimulateurs cardiaques ou d'autres dispositifs médicaux et auditifs implantés peut être compromis si l'appareil en fonctionnement est trop proche de ceux-ci.

- ▶ Si vous portez un stimulateur cardiaque ou un autre dispositif médical, ne vous tenez pas à proximité directe de l'appareil quand il est allumé.
- ▶ Respectez les réglementations locales relatives à l'utilisation d'appareils à énergie à haute fréquence dans les hôpitaux ou dans d'autres bâtiments médicaux. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil si les réglementations locales applicables aux zones sensibles l'exigent.
- ▶ En cas de doute sur les dangers potentiels, contactez un médecin ou le fabricant du dispositif médical pour vérifier si les câbles et les fiches sont suffisamment protégés.



IMPORTANT

Dommages matériels.

- ▶ L'appareil doit être raccordé et mis en service par du personnel technique qualifié.
- ▶ Évitez tout acte de violence sur l'appareil.
- ▶ N'exposez jamais l'appareil aux rayons du soleil de manière prolongée.
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide.
- ▶ Ne réparez pas l'appareil vous-même. L'appareil ne doit être réparé que par STAUFF.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'appareil à l'aide de substances contenant des solvants. L'appareil ne doit être nettoyé que selon les modalités décrites au paragraphe **Nettoyage**.

3.2 Personnel spécialisé

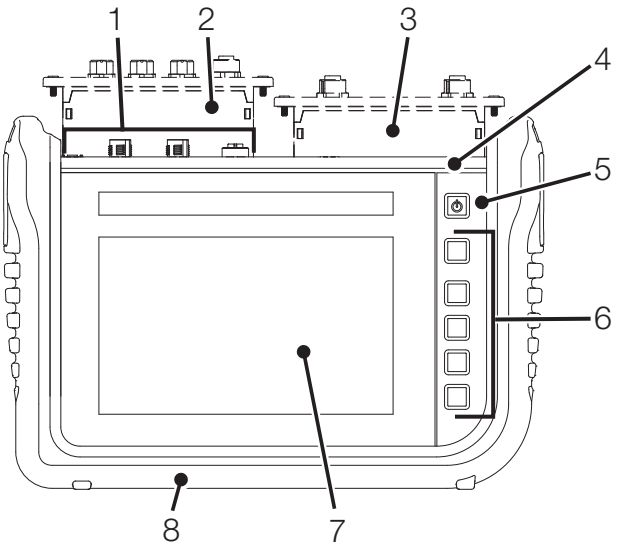
Ce manuel d'utilisation abrégé s'adresse à du personnel qualifié connaissant les dispositions et les normes en vigueur sur la zone d'utilisation.

Le personnel qualifié familiarisé avec la mise en service et l'utilisation de l'appareil doit justifier de la qualification correspondante. Cette qualification peut être obtenue au moyen d'une formation ou d'une instruction spécifique.

L'utilisateur doit avoir lu et compris le manuel d'utilisation détaillé. Le personnel spécialisé doit pouvoir accéder au contenu du manuel d'utilisation à tout moment.

4. Structure et fonctionnement

4.1 Aperçu



Pos.	Désignation
1	Entrées et sorties (raccordement secteur, CAN-Y, CAN-X, D-IN/OUT, F1/F2)
2	Module d'entrée A (en option)
3	Module d'entrée B (en option)
4	Ports de communication (USB Host, appareil USB, LAN) et lecteur carte SIM
5	Bouton marche/arrêt
6	Touches de fonction contextuelles
7	Écran (écran tactile)
8	Protection contre les chocs

INFORMATION

D'autres informations sur les branchements et les modules d'entrée sont disponibles dans le manuel d'utilisation détaillé sur Internet à l'adresse **www.stauff.com**ou sur l'appareil dans **Menu > Settings > Information > UserManual**.

4.2 Fonctions et caractéristiques de l'équipement

L'appareil dispose des fonctions suivantes :

- Entrées et sorties pour le branchement des capteurs
- Mesures p. ex. de pression, de température, de débit volumique, de fréquence, de couple, de particules, de quantité d'eau dans de l'huile, etc.
- Enregistrement, sauvegarde et analyse de données de mesure
- Diverses variantes et représentations de mesure
- Prises modulaires pour modules d'entrée complémentaires
- Port LAN
- Interfaces sans fil (en option) :
  Bluetooth LE, Wi-Fi, LTE, GPS
- Présentoir dépliable
- Montage mural VESA

5. Mise en service

5.1 Charger la batterie

Avant la mise en service de l'appareil, vous devez charger complètement la batterie à l'aide de l'alimentation comprise dans la livraison.

IMPORTANT

Pour charger la batterie, utilisez uniquement l'alimentation comprise dans la livraison.

INFORMATION

Lors de l'utilisation de la batterie intégrée, prenez en compte les informations suivantes :

- ▶ N'entreposez pas l'appareil si sa batterie est faible, pour éviter une décharge totale.
- ▶ Si la charge de la batterie intégrée descend au-dessous d'une certaine valeur, la mesure en cours s'interrompt. Les valeurs de mesure et les paramètres utilisateur sont sauvegardés automatiquement. L'appareil s'éteint automatiquement.
- ▶ N'utilisez l'appareil que sur la plage de température située entre -20 et +60 °C.

5.2 Allumer l'appareil

1 Appuyez sur le bouton marche/arrêt.
↳ L'appareil démarre.

6. Utilisation

INFORMATION

Le manuel d'utilisation détaillé est disponible sur Internet à la page **www.stauff.com** ou sur l'appareil dans **Menu > Settings > Information > UserManual**.

6.1 Principes de base

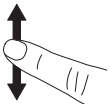
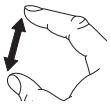
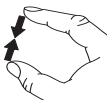
L'appareil est prêt à l'emploi dès la mise en service.

6.1.1 Utiliser l'appareil

Vous utilisez l'appareil principalement à l'aide des boutons situés sur l'écran tactile. Pour cela, utilisez votre doigt ou un appareil de saisie approprié.

Alternativement, les fonctions principales peuvent être exécutées à l'aide des touches de fonction contextuelles.

L'aperçu suivant vous montre les gestes possibles et leurs fonctions :

Geste	Fonction
	Pour exécuter une fonction, touchez un bouton ou un élément avec votre doigt.
	Balayez une liste ou un affichage avec votre doigt pour les faire dérouler.
	Écartez un élément ou un affichage avec deux doigts pour les agrandir. Cette fonction n'est pas disponible sur tous les affichages.
	Resserrez un élément ou un affichage avec deux doigts pour les rétrécir. Cette fonction n'est pas disponible sur tous les affichages.

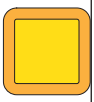
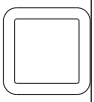
INFORMATION

Vous pouvez aussi utiliser l'écran tactile avec des gants.

Touches de fonction

En plus de l'écran (tactile), l'appareil est équipé de six touches de fonction. Une pour allumer et éteindre l'appareil, une pour démarrer et arrêter les mesures et quatre à fonction contextuelle.

Les quatre touches de fonction contextuelles vous permettent d'exécuter des fonctions correspondant aux touches situées dans la zone de menu de l'écran.

Bouton	Fonction
	Bouton marche/arrêt
	Touche de fonction (jaune) pour démarrer et arrêter les mesures
	Quatre touches de fonction contextuelles

7. Emballage et transport

Ce chapitre contient des informations sur l'emballage et le transport de l'appareil.



IMPORTANT

Dommages matériels causés par un stockage et un transport incorrects.

- ► Stockez et transportez l'appareil uniquement dans la plage de température autorisée entre -20 et +60 °C.
- ► N'entreposez pas l'appareil si sa batterie est faible, pour éviter une décharge totale.

IMPORTANT

Dommages matériels.

- ► Équipez toutes les prises à vis de l'appareil avec des capteurs ou les capuchons de protection prévus pour garantir l'indice de protection IP65.
- ► N'exposez jamais l'appareil aux rayons du soleil de manière prolongée.

IMPORTANT

Dommages environnementaux causés par la batterie lithium-ion.
Conformément aux réglementations en vigueur sur le transport des batteries lithium-ion, les appareils concernés ou leur emballage doivent comporter une signalisation spéciale.

- ► Avant l'envoi, adressez-vous à votre point de vente.
- ► N'expédiez l'appareil que dans un emballage portant une signalisation extérieure correspondante.

8. Nettoyage et maintenance

Ce chapitre contient des informations sur le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

8.1 Nettoyage

Nettoyer l'écran tactile et les surfaces de l'appareil avec un tissu sec ou légèrement humide, sans peluches.

IMPORTANT

Dommages matériels causés par des substances agressives ou corrosives.

- ► Ne jamais utiliser de produits abrasifs ni de produits nettoyants volatils !
- ► Ne jamais utiliser de produits nettoyants agressifs ou corrosifs !

8.2 Maintenance

L'appareil ne nécessite pas de maintenance de la part de son utilisateur. Il ne doit pas être réparé par ce dernier.

Dans le cadre de l'utilisation conforme de l'appareil, aucun travail de maintenance n'est nécessaire.

IMPORTANT

Dommages matériels entraînés par des travaux de réparation inappropriés.

- ► Ne jamais ouvrir l'appareil !
- ► Ne jamais tenter de réparer soi-même l'appareil !
- ► En cas de panne, retourner l'appareil à STAUFF !

9. Élimination



L'appareil est composé de différents matériaux. Il ne doit pas être jeté aux ordures ménagères ! L'appareil comprend une batterie lithium-ion, susceptible de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.



Éliminez le matériel d'emballage conformément aux réglementations locales.

Comment pouvons-nous vous aider ?

Nous vous offrons la possibilité de nous retourner votre appareil usagé, sans frais supplémentaires. Nous procédons au recyclage et à l'élimination de votre appareil conformément aux lois en vigueur et à la nature du produit.

Que devez-vous faire ?

Lorsque l'appareil a atteint sa fin de vie, il vous suffit de l'envoyer par colis (dans son carton) à votre point de vente. Nous prenons en charge toutes les mesures de recyclage et d'élimination nécessaires. Vous ne subirez à cette occasion aucuns frais ni aucun inconvénient.

IMPORTANT

Dommages environnementaux causés par la batterie lithium-ion. Conformément aux réglementations en vigueur sur le transport des batteries lithium-ion, les appareils concernés ou leur emballage doivent comporter une signalisation spéciale.

- ► N'expédiez l'appareil que dans un emballage portant une signalisation extérieure correspondante.
- ► Avant l'envoi, adressez-vous à votre point de vente.

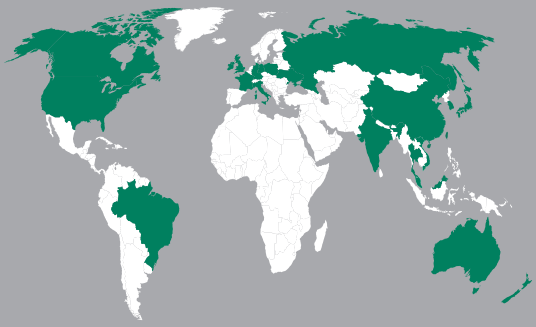
Vous avez d'autres questions ?

En cas de questions, contactez votre point de vente.

10. Caractéristiques techniques

Appareil

Désignation	Propriété
Dimensions	282 × 195 × 85 mm
Poids	1 880 g
Indice de protection	IP65, tous les connecteurs à vis doivent être munis de capteurs ou de capuchons de protection
Conditions environnementales	Entre -10 et +50 °C avec 0-80 % d'humidité de l'air
Conditions de stockage	Entre -20 et +60 °C avec 0-80 % d'humidité de l'air
Boîtier	ABS/PC, thermoplastique
Coque de protection	TPE, élastomère thermoplastique
Prise	2 x pour module d'entrée
Fiche	3 pôles, cosse, fabriquée par Binder, série 719
Écran	Écran 7" P Cap Multi-Touch (800 × 480 pixel)
Batterie	Batterie lithium-ion, capacité 3 350 mAh
Tension de la batterie	+14,4 V_{DC}
Durée d'autonomie	>6 h (avec 24 capteurs, 20 mA par capteur)
Branchements	2× bus CAN, 5 pôles, M12×1 2× D-IN/D-OUT F1/F2, 5 pôles., M12×1 2× USB type A 1× USB type B 1× LAN RJ45
Plage de fréquence Wi-Fi (Wi-Fi en option)	2,400 – 2,4835 GHz (IEEE 802.11 b/g/n) sur 13 canaux 5,150 – 5,725 GHz (IEEE 802.11 a/n) sur 24 canaux
Taux de transmission Wi-Fi (Wi-Fi en option)	IEEE 802.11a : jusqu'à 54 Mbit/s IEEE 802.11b : bis 11 MBit/s IEEE 802.11g : bis 54 MBit/s
Puissance d'émission Wi-Fi (Wi-Fi en option)	20 mW avec 2,400 – 2,4835 GHz 20 mW avec 5,150 – 5,350 GHz 20 mW avec 5,470 – 5,725 GHz
Cryptage Wi-Fi (Wi-Fi en option)	WPA, WPA2, WEP64/128, PEAP



Allemagne

Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG
Im Ehrenfeld 4
58791 Werdohl

STAUFF products and services are globally available through wholly-owned subsidiaries and a tight network of authorised distributors and representatives in all major industrial regions of the world.

Contact STAUFF:

www.stauff.com/contact